



DESIGN | EXHIBITION | MILANO DESIGN WEEK 2009

APPUNTAMENTO CON LA SETTIMANA MILANESE DEL DESIGN, DAL 22 AL 27 APRILE 2009. IL SETTORE DEL BAGNO PROTAGONISTA DEL FUORISALONE. IT IS MILAN DESIGN WEEK TIME AGAIN, RUNNING FROM APRIL 22 TO 27 2009. THE BATHROOM SECTOR FEATURES PROMINENTLY IN THE FUORISALONE.

Testo di/Text by Manuela Battaglini

«Una maggiore concretezza e un rapporto più forte tra oggetto e prezzo da un lato, dall'altro il rifugiarsi nel sogno e nell'eccezionalità. Queste le due tipologie di reazione prodotte dalla crisi globale che non ha condotto a un processo di appiattimento della energia creativa, né tanto meno a un' omologazione delle proposte»: Manlio Armellini, AD di Cosmit preannuncia un'edizione del Salone Internazionale del Mobile vivace e foriera di novità. Ottimismo confermato dai numeri: I Saloni 2009 (Salone Internazionale del Mobile e Salone Internazionale del Complemento d'Arredo, Euroluce, Salone Satellite) registrano il tutto esaurito degli spazi espositivi disponibili (202.350 metri quadrati netti per 2.723 aziende, di cui 911 estere).

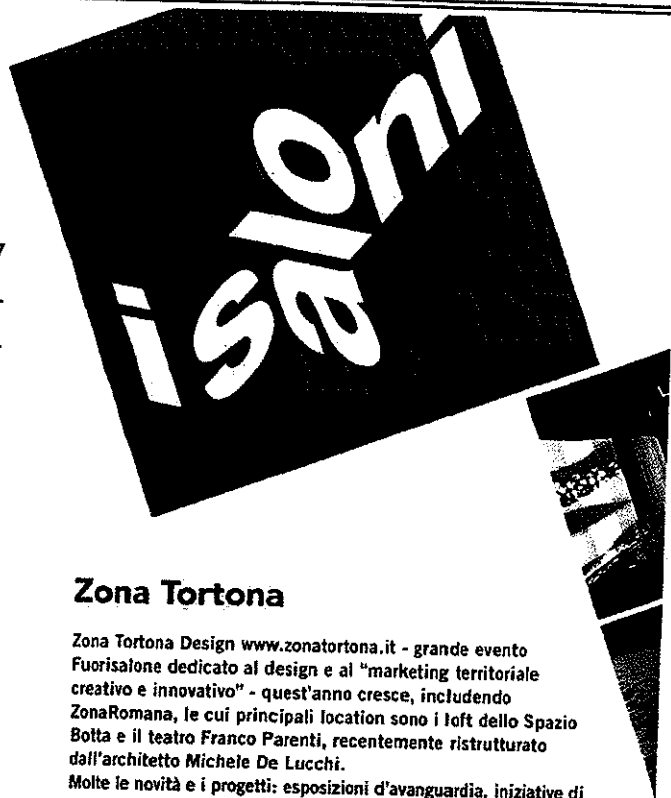
Un'offerta ricca - arredi, complementi, luci e i prototipi di giovani designer - è uno stimolante programma di iniziative organizzate con le associazioni del lighting designer, quindi il convegno internazionale tra scuole universitarie di design "Designing Designers", dedicato alla luce.

Infine i progetti culturali: nelle sale di Palazzo Reale, dal 22 aprile al 21 giugno la grande mostra "Magnificenza e Progetto - cinquecento anni di grandi mobili italiani a confronto" a cura di Cristina Acidini e Luigi Settembrini e "I=n=v=o=c=a=t=i=o=n" (I call your image to mind), installazione dedicata alla luce e alla sua spettacolarità dell'artista inglese Cerith Wyn Evans, in Triennale.

The Show and its Events

"A more solid approach and a better product-price balance on the one hand, but on the other, a desire to retreat into a world of dreams and extravagance. These are two typical reactions provoked by the current global crisis, which has not led to a dampening of creative spirit or to a levelling of ideas": with these words, Manlio Armellini, CEO of Cosmit, predicts that this year's Salone del Mobile will be a lively event, full of new ideas. This optimism is backed up by the figures: all the available exhibition spaces at the 2009 events (the Salone del Mobile, the International Furnishing Accessories Exhibition, Euroluce and the Salone Satellite) are now taken, amounting to a net surface area of 202,350 square metres which will accommodate 2,723 companies, 911 of which will be coming from abroad.

The range is extensive - furnishings, accessories, lighting and prototypes by young designers - and there is an exciting programme of initiatives being organised in collaboration with the lighting designers' associations, in short an international convention of university design schools (called "Designing Designers") devoted to lighting. And then there are the cultural initiatives: from April 22 to June 21, Palazzo Reale will host a large exhibition called "Magnificence and Design - five hundred years of great Italian furniture" organised by Cristina Acidini and Luigi Settembrini and "I=n=v=o=c=a=t=i=o=n (I call your image to mind)", an installation devoted to the splendour of light, by British artist Cerith Wyn Evans, at the Triennale palace.



Zona Tortona

Zona Tortona Design www.zonatorтона.it - grande evento Fuorisalone dedicato al design e al "marketing territoriale creativo e innovativo" - quest'anno cresce, includendo ZonaRomana, le cui principali location sono i loft dello Spazio Botta e il teatro Franco Parenti, recentemente ristrutturato dall'architetto Michele De Lucchi.

Molte le novità e i progetti: esposizioni d'avanguardia, iniziative di intrattenimento e occasioni di comunicazione tra designer, clienti e media. Tra questi, due eventi di forte impatto: "That's Design!" trampolino di lancio per gli studenti delle accademie internazionali di design e "Surfacin' - Materials Innovation" show case dedicato ai materiali e alle superfici in collaborazione con Material Connexion.

ZONA TORTONA. Design www.zonatorтона.it, an important "Fuori Salone" event devoted to design and "creative and innovative territorial marketing" has this year expanded to include ZonaRomana, which will be staged mainly at the Spazio Botta lofts and the Franco Parenti theatre, recently renovated by architect Michele De Lucchi. There will be no shortage of new ideas and projects: avant-garde exhibitions, entertainments and opportunities for designers, customers and the media to get together and swap ideas. These include two high-impact events: "That's Design!", a launch pad for international design school students, and "Surfacin' - Materials Innovation", a showcase devoted to materials and surfaces, organised in collaboration with Material Connexion.

Dentro e fu

...secondo il desiderio
vivere a stretto
ambiente che muta
e sentimenti.
... enters fully for every
space that changes
states of mind and
emotions.

Spa Design: abitare il benessere

Un viaggio emozionale all'interno di quattro progetti di Spa, che interpretano il concetto di benessere nello spazio domestico. Quattro progetti sperimentano materiali unici e soluzioni cromatiche originali. Spa Design è ospitato nello spazio Superstudio e curato da Carlo Mattney per My Exhibition, con il patrocinio di Fiera Milano Expects. Il Bagno Oggi e Domani e Hotel Today di Reed Business Information sono tra i media partner dell'evento.

SPA DESIGN: LIVING AND WELLBEING. This is a breathtaking trip around four Spa that each represent an individual interpretation of the concept of wellbeing reflected into the home. Four designers use experimental materials and original colour solutions. Spa Design staged at Superstudio by Carlo Mattney for My Exhibition and sponsored by Fiera Milano Expects, Bagno Oggi e Domani and Hotel Today published by Reed Business Information were among the media partners for this event.

MAIN CONTRACT PARTNER Cherubini Group
SPONSOR PARTNER Advance Design, Antica Cadore, Artesia, Aurion, Basi, Boncomi Patisserie, Ceramica Dieho, Eiffel gress, Falper, Fior d'Acqua, Gerardo, Gruppo Fabbro, Incana, Jacuzzi, Luce Dentro, Mamoli, Moscato Digitale, Diletta, Riverstone, Technogym, Tonini, Vertical

A Benessere Spa - Franco
Spa come momento di
progetto che ha come
The spa interprets
very maximum in
colour white as its
... benessere
... bianco
... offering the
... that uses the

... benessere a "impatto zero", con
... della Spa è un viaggio
... zero impact wellness centres that feature
... At the "Heart" of the spa is a journey
... con una forte connotazione femminile.
... essere come coccola.
... sophisticated and highly feminine.
... as a loving caress.

zona
torzona

ori i Saloni



DESIGN [EXHIBITION] MILANO DESIGN WEEK 2009

Il Bagno è Fuorisalone

Benché questa edizione del Salone Internazionale del Mobile non preveda il Salone del Bagno, sono molti gli appuntamenti proposti dalle aziende del settore in calendario Fuorisalone, nella settimana milanese del design: mostre, allestimenti, concorsi, installazioni, presentazioni ospitate in showroom e sedi espositive...

BATHROOM AT FUORI SALONE. *Even though this edition of the Salone del Mobile show has no specific section dedicated to the bathroom, many of the companies working in the sector have organised exhibitions, setting-ups, competitions and presentations in showrooms and galleries for Milan's design week.*

1. Axor

Il segno grafico vitale e appassionato della designer spagnola Patricia Urquiola, per la nuova collezione di Axor - Hansgrohe presentata a Palazzo Visconti, in centro a Milano. Eye-catching, passionate graphics from Spanish designer Patricia Urquiola are at the core of the new collection from Axor-Hansgrohe presented at Palazzo Visconti, in the centre of Milan.

2. La Torre - Disegno Ceramica

"Pensieri d'acqua" evento progettato da Paolo Scianchi per La Torre e Disegno Ceramica. Nuovi prodotti e celebri oggetti del design contemporaneo in ambientazioni dedicate al bagno. In via Milazzo 2. "Pensieri d'acqua (Reflections from the water)" is the event, designed by Paolo Scianchi for La Torre and Disegno Ceramica. New products and famous examples of contemporary design in a setting that is dedicated to the bathroom are on display at Via Milazzo 2.

3. Sici

"The Divas are back!": nella showroom milanese di via Fatebenefratelli, le dive fascinoso di un tempo, impreziosite dall'eleganza ed esclusività dei mosaici di Sici. "The Divas Are Back!": in the showroom in via Fatebenefratelli in Milan, all the most iconic stars from history are on display enhanced by the elegance and individuality of the mosaics created by Sici.

4. Tagina

L'installazione realizzata con le ceramiche Joe di Tagina - un flusso che emerge e scompare dalla superficie - evoca il mostruoso Lochness. Alla pasticceria De Santis, in via Tortona 28. A setting-up featuring Joe ceramics by Tagina representing a flowing creation that twists and turns across the surface invoking visions of the Loch Ness Monster can be seen at the De Santis Pastry Shop at Via Tortona 28.

5. Dornbracht

Gli elementi scultorei della nuova rubinetteria Supernova di Dornbracht sono esposti nella showroom milanese di via Moribondo 2/5 sui Navigli. The sculpted lines of the new Supernova tapware collection from Dornbracht are on display at the showroom at Via Moribondo 2/5, in Milan's Navigli district.

6. Refin

"Dalla Terra alla Luna": l'architettura temporanea realizzata da Michele De Lucchi per Refin, davanti alla Triennale, vede come protagonista la materia ceramica. "Dalla terra alla luna (From the Earth to the Moon)": Temporary architectural structures by Michele De Lucchi commissioned by Refin are on display outside the Triennale palace, feature ceramics heavily.

7. Zucchetti.Kos - Ceramica Sant'Agostino - Esteta

Tre racconti per "Check it Out" alle officine Fiorentini di via Savona 35: "Faraway" by Zucchetti.Kos il fascino del viaggio; "Extra Skin" by Ceramica Sant'Agostino la pelle dell'architettura; "Wellness Park" by Esteta, microarchitettura in uno spazio aperto. Three threads tell the tale at "Check it Out" an exhibition held at the Officine Fiorentini, Via Savona 35: "Faraway" by Zucchetti, Kos the magic of travelling; "Extra Skin" by Ceramica Sant'Agostino architectural epidemics and "Wellness Park" by Esteta, micro-architecture in the open air.

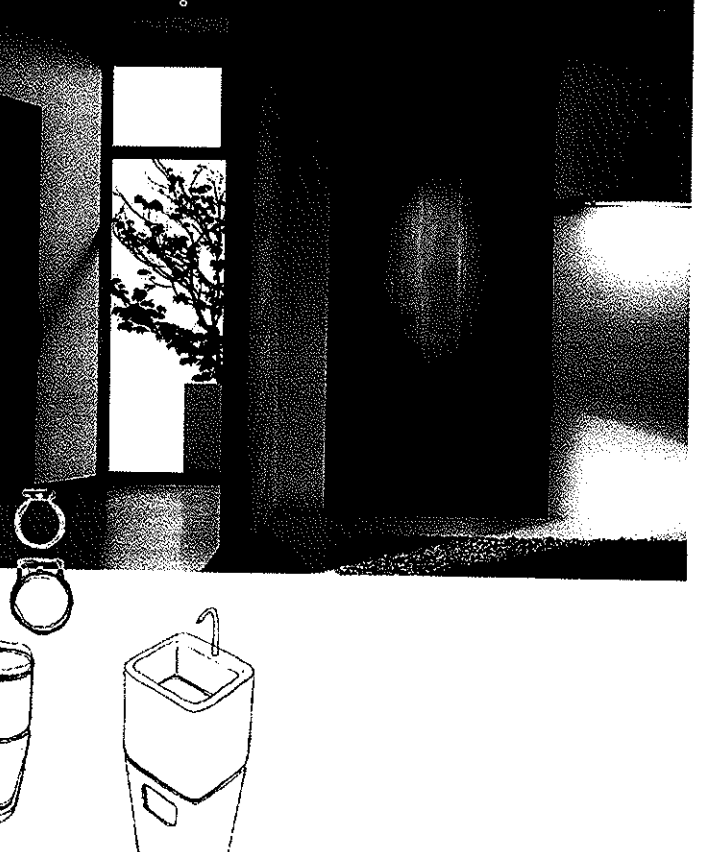
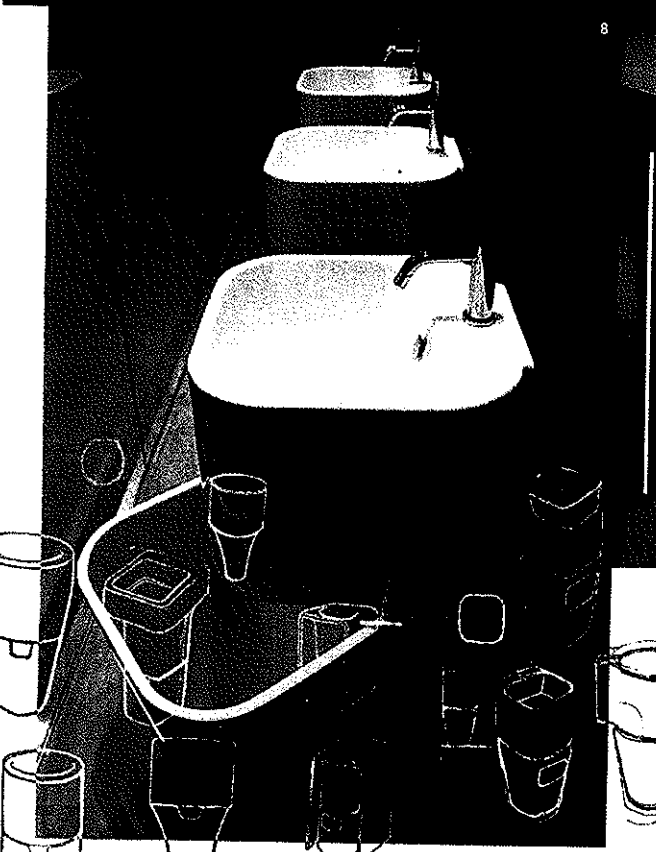
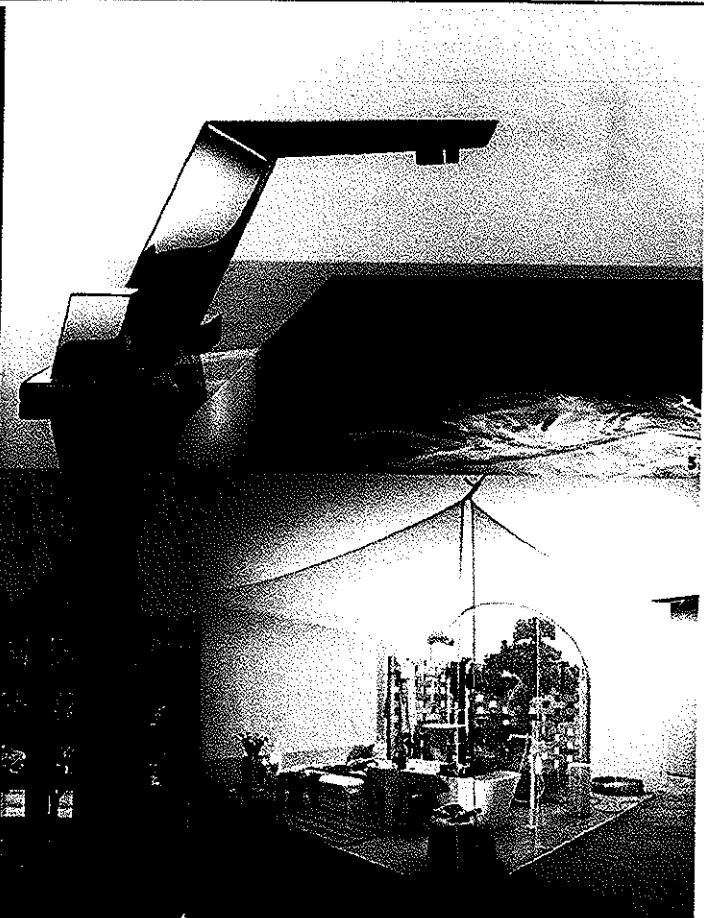
8. Azzurra

Alla Fabbrica del Vapore la mostra monografica che Beppe Finessi dedica a Paolo Ulian. Tra i progetti del designer, la collezione di lavabi Tandem per Azzurra Ceramica. Fabbrica del Vapore hosts a one-man exhibition of work by Paolo Ulian staged by Beppe Finessi. Among the designer's many projects, the washbasin collection Tandem for Azzurra Ceramica occupies a prominent position.

9. Acem

Da Prandi, in via Barbavara 5, Acem presenta Petra, collezione di porte realizzate su misura, disegnate da Antonio Brizzi e Babette Riefenstahl. Da Prandi, via Barbavara 5, is the venue for Acem's collection of tailor-made doors, Petra, designed by Antonio Brizzi and Babette Riefenstahl.





www.ilbagnonews.it

[245] IL BAGNO OGGI E DOMANI 73

D DESIGN [EXHIBITION] MILANO DESIGN WEEK 2009

1. Agape

Al B&B Italia Store di via Durini 4, il sistema di vasche Agape realizzato in Cristalplant bianco caratterizzato da un invaso rotondo.
The white bathtub collection Agape by Cristalplant on display at the B&B Italia Store at Via Durini 4, features a large rounded bowl.

2. Antoniolupi

Nella showroom di Porta Tenaglia, Antoniolupi presenta le novità 2009 e premia i giovani designer vincitori del "Cristalplant Design Contest". Gli oggetti vincitori del concorso e i prodotti disegnati da Paolo Armenise sono esposti all'interno dell'evento "Sacro & Profano" curato da Natural Stone Vision, Studio Giovannoni in via Stendhal, 35.
In the showroom in Porta Tenaglia, Antoniolupi presents its new products for 2009 as well as the winners of its competition for young designers "Cristalplant Design Contest". The winning entries and products designed by Paolo Armenise are on display as part of the "Sacro & Profano" event by Natural Stone Vision at the Giovannoni Studio, Via Stendhal, 35.

3. Rubinetterie Stella

Le novità 2009 nella showroom di via San Maurizio 19: Lucilla, Stella in fibra di carbonio e titanio, Bamboo ed Eccelsa insieme con le collezioni di pavimenti di Danilo Ramazzotti Italian Housefloor.
New models for 2009 are on display at the showroom at Via San Maurizio 19: Lucilla, Stella (made of carbon and titanium fibre), Bamboo and Eccelsa make up the collection of floor coverings from Danilo Ramazzotti Italian Housefloor.

4. Cordivari

"Energetico Relax" - per "Interni Design Energies" all'Università Statale - è l'isola verde di Cordivari: pannelli solari a zero impatto ambientale.
"Energetico Relax" - for "Interni Design Energies" can be found at the Statale University. This is Cordivari's "oasis" of greenery where solar panels supply zero environmental impact hot water.

5. Iris Ceramica

"Moving": un evento in piazza Diaz 5 per presentare le nuove collezioni Feel (mosaico a esagono a parete Platina e Metal Line a pavimento, finitura titanio).
"Moving": an event hosted at Piazza Diaz 5 presents the new Feel collections of hexagonal mosaic wall tiles (Platina) and floor covering with titanium finish (Metal Line).

6. Antonio Frattini

In anteprima allo Spazio Boccioni di via Tortona 31, Ort, sistema di rubinetteria, componenti e accessori per il bagno e la cucina contemporanea, disegnato da Gabriele e Oscar Buratti.
Making its first public appearance at Spazio Boccioni, Via Tortona 31, we find Ort, a systems of tapware, components and accessories for the contemporary bathroom and kitchen designed by Gabriele and Oscar Buratti.

7. Confindustria Ceramica - A Natural Beauty

La ceramica italiana protagonista in Triennale di Milano, viale Alemagna, 6. L'estetica e la versatilità della piastrella ceramica italiana in primo piano nella mostra. "Giardino all'italiana" è il percorso espositivo di 300 metri quadrati, organizzato da EdiCer e promosso da Confindustria Ceramica con Atlas Concorde, Casalgrande Padana, Coem Ceramiche, Cooperativa Ceramica d'Imola, Ergon, Etruria design, Marazzi, Vietri Ceramica Group.
Italian ceramics take pride of place at Milan's Triennale palace at Viale Alemagna 6. The looks and versatility of Italian ceramic tiles are the main focus of the exhibition "Giardino all'italiana (Italian-style garden)" which covers 300 sq.m and was organised by EdiCer under the patronage of Confindustria Ceramica together with Atlas Concorde, Casalgrande Padana, Coem Ceramiche, Cooperativa Ceramica d'Imola, Ergon, Etruria design, Marazzi and the Vietri Ceramica Group.

8. Salus Per Aquam

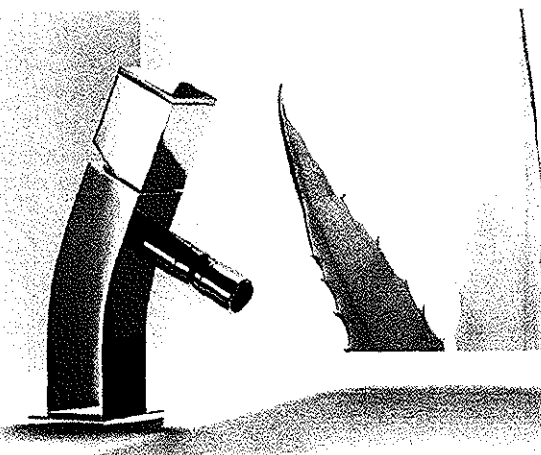
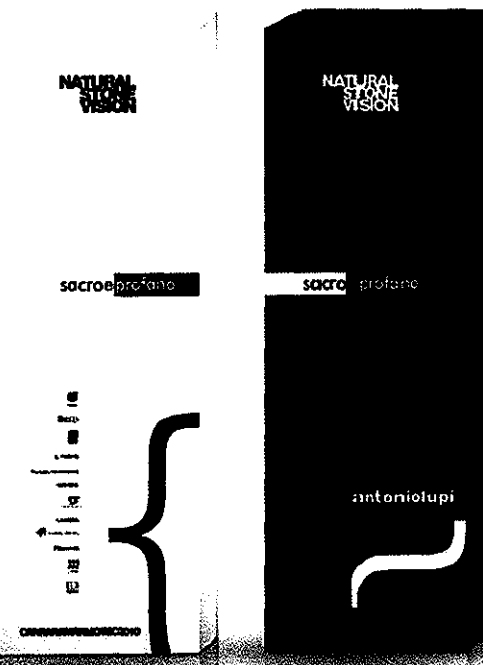
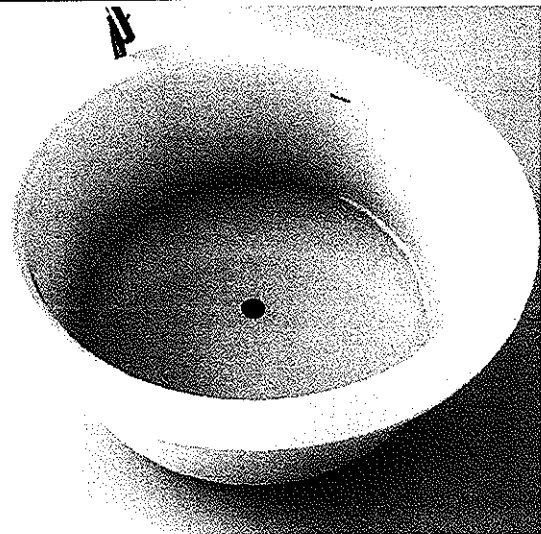
La Spa meneghina: architettura, salute, tecnologia e relax in una città da riscoprire. Al Magna Pars di Via Tortona 15, l'allestimento wellness a cura di Carla Baratelli.
Milan's idea of a spa has architecture, technology, wellness and relaxation in a city that begs to be explored. Go to Magna Pars, Via Tortona 15, to see the wellness installation by Carla Baratelli.

9. ST Rubinetterie

Hypnothique Spa: un'oasi di relax e wellness ideata da Simone Micheli e promossa da ST Rubinetterie, che vede la presenza di più sponsor: Axia Bath Collection, Granitifiandre, Mioblu Special Wellness... Al T32 di via Tortona.
Hypnothique Spa: an oasis of relaxation and wellness designed by Simone Micheli and staged by ST Rubinetterie, enjoys the benefits of having more than one sponsor: Axia Bath Collection, Granitifiandre and Mioblu Special Wellness - at T32, Via Tortona.

10. Villeroy & Boch

Villeroy Bagno & Wellness presenta Living Design, un progetto che utilizza ceramica e Quaryl per vivere il bagno fra contemporaneità e tradizione. Allo Spazio Bossi di via Solferino, 7.
Villeroy Bagno and Wellness presents Living Design, a project that uses ceramics and Quaryl to create a bathroom that combines the contemporary and the traditional. On view at Spazio Bossi, Via Solferino, 7.



www.ecostampa.it

